

Вануслиане црѣта дипломатическа
6 рубри (Вануслиане)
Училища сирѣт Медведѣва (Павлов)
за три тома, трудъ "Лодовикъ"

- # 1965 -

В. Муравкин
Вануслиане 1951
г. Ново-Торж

ТРУДЫ МОСКОВСКАГО НУМИЗМАТИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ТОМЪ II.

Съ 12 фототипическими, 6 цинкографическими таблицами
и 58 рисунками въ текстѣ.

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ

дѣйств. чл. А. В. Орѣшникова.



МОСКВА.

Типографія и Словопитня Оттона Осиповича Гербекъ, Чернышевскій пер., д. № 5.

1901.

ХП.

САТИРИЧЕСКІЯ МЕДАЛИ НА СОБЫТІЯ СЪВЕРНОЙ ВОЙНЫ.*

Въ память разныхъ случаевъ долговременной Сѣверной войны, въ которой счастье переходило то на сторону однихъ участниковъ, то на сторону другихъ, было выбито много медалей во всѣхъ государствахъ, участвовавшихъ въ ней, но болѣе всего въ Швеціи и въ Россіи, а также въ Даниіи, Германіи и въ Польшѣ. О нихъ много писано и надобно предполагать, что эти медали болѣе или менѣе извѣстны любителямъ и знатокамъ нумизматики, но въ то же время, на главные случаи войны были выбиты также и сатирическія медали, не государственными учрежденіями, но частными лицами. Хотя и эти медали были изданы въ свое время, но теперь онѣ мало извѣстны и крайне рѣдки. Причина ихъ рѣдкости заключается не только въ плохомъ металлѣ, изъ котораго онѣ были выбиты, но и въ ихъ сатирическомъ содержаніи, не получившемъ правительственнаго дозволенія, а также въ запрещеніи обращенія нѣкоторыхъ изъ нихъ. Онѣ почти всѣ сдѣланы неизвѣстными медальерами, или, лучше сказать, не обозначившими свои имена на медаляхъ. Только рѣдко можно узнать, гдѣ онѣ были сдѣланы и кѣмъ. Такъ какъ приготовленіе хорошаго стального штемпеля требуетъ много времени, труда и издержекъ, то штемпеля къ сатирическимъ медалямъ обыкновенно сдѣланы на скорую руку изъ мягкаго металла, отчасти для скорости приготовленія, отчасти для большей дешевизны. Такіе штемпеля не выдерживали большого употребленія и при чеканкѣ крѣпкихъ металловъ скоро лопались.

Объ этихъ сатирическихъ медаляхъ до сихъ поръ ничего не было писано въ Россіи, хотя изъ цѣлой серіи ихъ на событія Сѣверной войны многія имѣютъ прямое отношеніе къ Россіи.

На начало войны, предпринятой королемъ Фридрихомъ IV противъ Фридриха герцога Голштинскаго, появилась слѣдующая медаль:

* Настоящая статья покойнаго дѣйств. чл. Московскаго Нумизматическаго Общества Ю. Б. Иверсена († 13 Апрѣля 1900 г.), была помѣщена подъ заглавіемъ «Сатирическія медали на Сѣверную войну» съ нѣкоторыми сокращеніями въ «Историческомъ Вѣстникѣ» за 1890 годъ, стр. 519—528; въ текстѣ приложены подлинники съ медалей, изображенныхъ здѣсь фототипією на табл. IX и X, рисунки 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12 и 13; рисунковъ 1, 9, 10 и 11 тамъ не изображено. *Ред.*

1. Лицевая сторона представляет пару литавръ, изъ которыхъ одна съ дырою въ кожѣ. Надъ ними надпись:

GOTT LOB
DER KRIEG
HAT NUN
EIN
(Loch)

Въ концѣ пропущено слово Loch — дыра. Вся надпись значить: Слава Богу, теперь война имѣетъ дыру, т. е. нарушена. Въ обрѣзѣ годъ М. D. C. III C. (1697). На обр. ст.:

AVWEY
DER—FRIED
HAT—SCHON
EIN—(Loch)
17—00

т. е.: Увы! миръ уже дырявъ или нарушенъ. Между словами надписи представленъ миръ въ видѣ женщины съ оливковою вѣтвью въ рукѣ и съ проколотымъ тѣломъ.

Величина медали 3'5". Она изображена въ Nordberg's Leben Carl XII, übersetzt von Heubel, т. I, стр. 194, № 2.

Къ этому-же году относится слѣдующая медаль:

2. Лежащій на землѣ барабанъ съ пробитой кожей; въ срединѣ барабана дыра (Loch); сверху надпись:

GOTT LOB
DER KRIEG
HAT NUN
EIN
(Loch)

Въ концѣ пропущено слово Loch.

Въ переводѣ надпись значить: Слава Богу, война имѣетъ теперь дыру, т. е. нарушена. Въ обрѣзѣ годъ MDCXCVII (1697).

Обр. Корзина съ дырой; въ корзину падаютъ изъ рога изобилія цвѣты и фрукты; кругомъ надпись: HERR MACHE GANZ UND FEST DEM FRIEDE SEINEN BODEN, т. е.: Господи, укрѣпи основаніе мира или буквально: Господи, сдѣлай цѣлымъ и крѣпкимъ дно мира.

См. табл. IX, рис. 1. Медаль серебряная изъ собранія П. В. Зубова, какъ и всѣ остальные, изображенныя на таблицахъ IX-й и X-й.

На начало этой войны выбита и другая медаль:

3. Лиц. ст. Надъ пробитымъ, стоящимъ на землѣ барабаномъ, по сторонамъ котораго годъ 17—00, надпись:

DER FRIED HAT WIEDERUM
EIN
(Loch)

т. е.: Миръ снова нарушенъ или имѣеть дыру. Первая строка легенды дугою.

Об. ст. Въ срединѣ представлена корзина съ пробитымъ дномъ, въ которую надаютъ изъ рога изобилія цвѣты и фрукты, съ круговою надписью: WER ABER FLICKET NUN DEM FRIEDE SEINEN BODEN, т. е.: Кто починеть теперь миру дно.

Величина медали 3'5". Она изображена въ Nordberg's Leben Carl XII, т. I, стр. 194, № 1, и описана въ Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt, стр. 208, № 30.

Когда въ маѣ мѣсяцѣ 1700 года датское войско было принуждено оставить осажденную голштинскую столицу Тѣннингенъ, вслѣдствіе приближенія помощи германскихъ государствъ голштинцамъ, то явилась слѣдующая медаль:

4. На лицевой сторонѣ изображенъ мужчина, вынимающій изъ колыбели мальчика, котораго онъ сбѣчетъ розгами съ надписью: VAGIAT. NON VAGETVR. т. е.: Пусть кричитъ, чтобъ впредь не скитался, а въ обрѣзѣ:

TONNINGA A. DANIS
LIBERATA
MDCC

т. е. Тѣннингенъ, освобожденный отъ Датчанъ. 1700.

Об. ст. AMAT FVGA TESTES т. е.: Бѣгство любятъ свидѣтелей. Въ срединѣ видъ города Тѣннингена.

Въ обрѣзѣ: TONNINGA HOLDS CAP VIRTUTE
CIVIVM DEFENSA A DANORVM
VIOLENTIA

т. е.: Столица Голштиніи Тѣннингенъ храбростію своихъ гражданъ защищена отъ насилія Датчанъ.

См. табл. IX, рис. 2. Медаль оловянная. Ранѣе издана въ *Leben Carl XII*, т. I, стр. 195. Описана она въ *Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt*, стр. 207, № 25.

5. На послѣдовавшій затѣмъ Травендальскій миръ явилась медаль похожая по лицевой сторонѣ на первую медаль на начало этой войны съ надписью:

GOTT LOB
DER KRIEG
HAT NUN
EIN
(Loch)
MDCC

съ той только разницею, что вмѣсто литавръ изображенъ лежащій на землѣ пробитый барабанъ — а оборотной стороною она похожа на вторую медаль въ память начала войны, съ надписью кругомъ: *HERR MACHE GANZ UND FEST DEM FRIEDE SEINEN BODEN*, т. е.: Господи, укрѣпи основаніе мира или слово въ слово: Сдѣлай цѣлымъ и крупнымъ дно мира.

См. табл. IX, рис. 3. Медаль оловянная.

Въ то же время, Августъ король польскій съ саксонскою арміею, въ которой находился и русскій отрядъ, осаждавшій Ригу, боясь приближенія шведскаго короля, по заключеніи Травендальскаго мира, долженъ былъ оставить осаду 9-го сентября 1700 года и вернуться съ войскомъ въ Курляндію. Медаль на этотъ случай слѣдующая:

6. Лиц. ст. *AUGUSTUS IN ANGUSTIS* т. е.: Августъ въ бѣдѣ. Въ срединѣ орелъ сидящій на улѣ, окруженный летающими пчелами, старается защититься поднятыми крыльями противъ приближающагося медвѣдя (короля Карла XII).

Об. ст. *VANÆ SINE VIRIBVS IRÆ*, т. е.: Напрасенъ гнѣвъ безсильный. Въ срединѣ, на первомъ планѣ, городъ Рига со своими укрѣпленіями; вдали крѣпость Дюнамюнде съ надписью *DUNAMOND. S.* т. е.: Дюнамюндскій шанецъ. Въ обрѣзѣ:

RIGA A SAXONIBUS
LIBERATA MDCC

т. е. Рига, освобожденная отъ Саксонцевъ 1700.

См. табл. IX, рис. 4. Медаль оловянная. Прежде издана въ *Leben Carl XII*, т. I, стр. 151, гдѣ сказано, что оборотная сторона имѣется въ

большемъ видѣ. Описана эта медаль въ Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt, стр. 213, № 52.

Вторая на этотъ случай слѣдующая:

7. Лиц. ст.

TRIVMVRATVS
AQVILONORIS, QVEM
FÆDERE IVNXIT BELLANDI
SACRA CVPIDO, FACINORA
COGNOSCERE VIS. TONNINGAM. RIGAM.
NERVM: QVE ADI. HOC SI NIMIS
MOLESTVM FVERIT:
VERTE NVMISMA
ET VIDE BIS
MDCC

т. е.: Если ты хочешь познакомиться съ дѣянiями сѣвернаго триумвирата, который, вслѣдствiе святаго побужденiя воевать, составилъ союзъ, то обратись въ Тѣннингенъ, Ригу, Нарву. Если это тебѣ слишкомъ трудно, то поверни эту медаль и ты увидишь.

Оборотной стороною служить обратная сторона предъидущей медали съ изображенiемъ города Риги.

См. табл. IX, рис. 5. Медаль оловянная. Ранѣе описана въ Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt, стр. 213, № 53.

20-го и 21-го ноября того же года, послѣдовало пораженiе русскаго войска при Нарвѣ. На это событiе выбиты три медали:

8. Лиц. ст. PETRUS·ASSIDEBAT·IGNI· т. е. Петръ сидѣлъ у огня или Петръ присутствовалъ при пальбѣ. Въ срединѣ изображенъ Петръ Великiй сидящiй на возвышенномъ мѣстѣ, на скамейкѣ, въ открытомъ спереди патрѣ, въ горностаевой мантии и царской шапкѣ, и грѣющiй протянутыя руки надъ огнемъ стрѣляющихъ мортиръ, стоящихъ у его ногъ, изъ которыхъ бомбардируютъ Нарву.

Об. ст. FVGIENS PLORAVIT AMARE т. е.: Убѣгая, горько плакалъ. Въ срединѣ изображенъ человекъ, одѣтый въ монашескую одежду, бѣгущiй, вытиралъ слезы платкомъ; съ головы его падаетъ царская шапка, а изъ рукъ мечъ, сломанный на три части. Вдали спасаются всадники и пѣшие. Въ обрѣзѣ годъ 1700.

См. табл. IX, рис. 6. Медаль оловянная. Прежде изображена въ *Leben Carl XII*, т. I, стр. 233, № 3. Описана она въ *Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt*, стр. 211, № 44.

Въ «*Revue Belge de numismatique*» 1876 года, табл. XVII, № 2, барономъ Кёне изображена и описана на стр. 277 серебряная медаль изъ Дрезденскаго Королевскаго монетнаго кабинета съ тѣми же изображеніями, которая имѣетъ годъ въ обрѣзѣ лицевой, а не оборотной стороны и надпись: *FVGIENS PLORAVIT AMARE FVGIENS*. Баронъ Кёне прибавляетъ, что на Дрезденскомъ экземплярѣ буква *S* на концѣ надписи не совсѣмъ ясно вышла. Хотя и *Hauschild* въ *Beitrag zur neuern Münz- und Medaillen-Geschichte*, стр. 439, № 2774, приводитъ ту же надпись, можетъ быть съ того же экземпляра, тѣмъ не менѣе изъ изображенія къ описанію барона Кёне, гдѣ второе слово *FVGIENS* не находится въ круговой надписи на чистомъ полѣ, но въ самомъ рисункѣ почвы, считаю возможнымъ заключить, что двойное слово *FVGIENS* не было на штемпелѣ, а осталось на медали при ея перечеканіи.

Въ легендахъ лицевой и оборотной сторонъ *PETRUS ASSIDEBAT IGNI* и *FVGIENS PLORAVIT AMARE* заключается намекъ на слова Евангелія Св. Луки XXII, 56 и 62, гдѣ находятся слова: «(Petrum) sedentem ad ignem» и «Et egressus foras Petrus flevit amare»; въ виду этого *Berch*, при описаніи этой медали, ошибся, считая человѣка въ монашеской одеждѣ за апостола Петра.

9. Лиц. ст. *MAGNIS EXCIDIT AVSIS*, т. е.: Отчаянное предпріятіе не удалось. Икаръ, приблизившійся слишкомъ къ солнцу на крыльяхъ скрѣпленныхъ воскомъ, представленъ въ тотъ моментъ, когда онъ падаетъ въ море, внизъ головой, мимо подушки, на которой соединены три руки сѣвернаго союза. Вдали башня. Въ обрѣзѣ:

HÆC. FÆDERIS

MERCES

1700

т. е. Вотъ польза союза. Обратная сторона та же, что и на предыдущей медали, съ надписью: *FVGIENS. PLORAVIT. AMARE*.

См. табл. IX, рис. 7. Медаль оловянная. Прежде описана въ *Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt*, стр. 211, № 45, который прибавляетъ, что такая медаль находилась на аукціонѣ въ Гамбургѣ въ 1750 году. Это описаніе Берха повторилъ баронъ Кёне въ *Revue Belge* 1876 года, стр. 269, но перевелъ шведское слово: «*hafwet*» «*dans le port*», не смотря на то, что *i hafwet* значитъ «въ море».

10. Лиц. ст.:

M. S.
 TRIPLICI FOEDERE
 REGUMQUE. CAESARISQUE
 DANOR-POLON: RUSSORVM.
 GORDIANA NODO TERRIBILIORE
 FACTA. HEROICA STUPENDA
 ADMIRARE. POSTERITAS
 IN. HOC MONUMENTO.
 ANNO. CONFUSIONIS
 SÆCULARI.
 MDCC

т. е. Героическимъ и удивительнымъ дѣяніямъ королей и царя: датскаго, польскаго, русскаго, соединенныхъ въ сентябрѣ мѣсяцѣ тройственнымъ союзомъ, который страшище Гордіева узла, потомство можетъ удивляться на этомъ монументѣ въ году столѣтняго смѣшенія.

Оборотная сторона представляетъ русскаго воина, бѣгущаго и преслѣдуемаго двумя людьми, вооруженными ружьями. Изъ облаковъ на русскаго падаетъ молнія. Надпись гласитъ: IOVIS CVR SVSCITAT IRAS, т. е. Зачѣмъ онъ возбуждаетъ гнѣвъ Юпитера. Въ обрѣзѣ:

VICTIS. ET. FVGATIS.
 RVSSIS.
 1700

т. е. Русскіе побѣждены и обращены въ бѣгство.

См. табл. X, рис. 8. Медаль оловянная. Прежде изображена въ *Leben Carl XII*, т. I, стр. 234. Описана она въ *Berch's Beskrifning öfwer swenska munt*, стр. 211, № 46.

Когда, въ 1704 году, города Торнъ, Эльбингенъ и Данцигъ, попали во власть Карла XII, явилась медаль съ слѣдующими надписями:

11. Лицевая сторона:

SO GEHTS
 WENN
 ZWEYTRACHT
 MANN IM LAND VND
 STÄDTEN HEGET
 ALS DEN DER HOCHMVTH
 SICH VND FREYHEYT
 NIEDERLEGET
 1704

т. е. Когда въ государствахъ и городахъ господствуетъ распря, тогда падаютъ гордость и свобода.

Об. ст.:

THORN
DEN RVHM
BEHAELT
ELBING
NIEMAND GEFAELT
DANTZIG
EIN SPOT
DER WELT
ALLE WERDEN VEXIRT VMBS GELD

т. е. Торнъ сохраняетъ свою славу, Эльбингенъ никому не нравится, Данцигъ всему свѣту служить посмѣшищемъ, а всѣ просчитались въ деньгахъ.

См. табл. X, рис. 9. Медаль серебряная. Она изображена у Raczynskiego, Gabinet medalow polskich, № 306 и описана Бентковскимъ въ *Spis medalow polskich*, № 349, также въ Mikocki, Verzeichniss einer polnischen Münz-und Medaillen-Sammlung, № 1997.

Въ 1707 году, на тогдашнее положеніе Польши было выпущено нѣсколько жетоновъ.

12. Лиц. ст.:

Es
Sieht
viel
Schlimm
aus
I N
POLONIA
M. F.
1707

т. е. Въ февралѣ мѣсяцѣ дѣла въ Польшѣ оказываются очень плохи.

На оборотной сторонѣ видна рука, держащая фонарь, свѣтъ котораго падаетъ на надпись: ICH SEH ES GERNE BESSER т. е. Я желаю бы ее (Польшу) видѣть въ лучшемъ видѣ. Верхъ фонаря похожъ на корону, подъ которой изображено ухо. На фонарѣ годъ 1707.

Величина жетона 2'7". Въ Императорскомъ Эрмитажѣ серебряный. Онъ изображенъ у Raczynskiego, Gabinet medalow polskich, т. III, № 309. Описанъ въ *Specificatio Wermuthischer Medaillen*, стр. 7, № 33, изъ чего видно что жетонъ работы медальера Вермута. Онъ описанъ также Бент-

ковскимъ въ Spis medalow polskich, № 374 и у графа Чапскаго: Catalogue de la collection etc. т. II, № 2637, который ошибочно читаетъ буквы «М. F.» обозначающія mense februario, именемъ медальера.

13. Лицевая сторона

VICISSITVDINE TEMPORVM

Kehrt

Mann

in

POLEN

bald

M. wider MR.

. um .

т. е. Съ переменною временемъ въ Польшѣ все станеть по старому въ мартѣ мѣсяцѣ. Первая строка составляетъ круговую надпись.

Оборотная сторона:

GOTT

bessere

die

Сканировано ООО КЭПОЛА г.Киев. 2000г.

ZEIT

und

LAEVFFTE

1707

• * •

т. е. Боже, исправь время и людей.

См. табл. X, рис. 10. Жетонъ оловянный. Онъ описанъ въ Specificatio Wermuthischer Medaillen, стр. 7, № 34 и по этому работы медальера Вермута.

14. Лицевая сторона:

NOS

POLONI

NUNC

CVRAMUS

M. AP

1707

т. е. Мы, поляки, заботимся о себѣ въ апрѣлѣ мѣсяцѣ 1707 года.

Оборотная сторона:

QVIA
MUNTVS

fuld
tezibi

ERGO
OPORTET
MVLTVM
PATI.

т. е. Такъ какъ міръ хочетъ быть обманутымъ, то приходится много страдать. Въ надписи оборотной стороны слова mundus, vult, decipi, писаны по саксонскому произношению: muntus, fuld и tezibi.

Величина жетона 2'7". Онъ изображенъ у Raczynskiego, Gabinet meda-low polskich, № 307, гдѣ страннымъ образомъ читается на оборотной сторонѣ: «Quia virtus fult tezibi» вмѣсто «Quia muntus fult tezibi», что объясняется неясными извилистыми буквами которыми пользовался медальеръ. Жетонъ описанъ въ Specificatio Wermuthischer Medaillen, стр. 8, № 35, что служить доказательствомъ, что и этотъ жетонъ работы медальера Вермута.

15. На лицевой сторонѣ три соединенныя руки изъ облаковъ. Подъ ними:

* ❁ *
WAS DIESE
BESCHLIE
* SEN *

* THUT MANCHEN VERDRIESSEN DAS ERS KAN WISSEN

т. е. Другому непріятно, что онъ не знаетъ то, что эти рѣшаютъ. Оборотная сторона этого жетона одинакова съ оборотной стороною предыдущаго жетона.

См. табл. X, рис. 11. Жетонъ оловянный; въ Императорскомъ Эрмитажѣ мѣдный. Онъ описанъ въ Specificatio Wermuthischer Medaillen, стр. 8, № 36.

16. На лицевой сторонѣ:

Es ist
Friede
und ist
Keiner
das weist du
und noch
Einer
1706

т. е. Есть миръ и нѣтъ мира, это ты знаешь и еще другой.

Оборотная сторона:

I N
POLONIA
siehf
es
NIE
DOBRA
M. I
1707

т. е.: Въ мѣсяцѣ Іюні 1707 года въ Польшѣ нѣтъ добра.

Величина жетона 27". Онъ изображенъ у Raczynskiego, Gabinet medallion polskich, т. III, № 308. Описанъ въ Specificatio Vermuthischer Medaillen, стр. 7, № 32 и въ Collectio Fieweger. Berlin, 1885, № 943.

По возвращеніи изъ Турціи Карла XII явилась слѣдующая медаль:

17. На лицевой сторонѣ сидитъ Карлъ XII, одѣтый въ сапогахъ со шпорами, держа подъ рукою скрипку и приготовляетъ смычекъ, чтобы заиграть; возлѣ него щитъ съ шведскимъ гербомъ; кругомъ надпись: 1714 NOSCH EIN MAHL ZUM TANDTZ, т. е.: Въ 1714 г. онъ заигралъ еще разъ къ танцу.

На оборотной сторонѣ танцуютъ четыре человѣка: Русскій, Полякъ, Датчанинъ и Саксонецъ. Надъ ними слова: BALD MUDE т. е. Они скоро устали.

См. табл. X, рис. 12. Медаль оловянная. Пржеде изображена въ Leben Carl XII, т. II, стр. 559.

Во время Брауншвейгскаго конгресса выбита слѣдующая медаль:

18. На лицевой сторонѣ грудное изображеніе короля Карла XII, обращенное вправо съ надписью CAROLVS XII. D. G. REX SVEC. т. е. Карлъ XII Божіею милостію король шведскій. Внизу: NATVS d. 17. IUN 1682, т. е. Родился 17-го іюня 1682 года.

На оборотной сторонѣ надпись:

ACH DASS
ASTRAEA
DICH
MIT FRIEDE
MÖCHTE GRÜSSEN
SO WÜRD BEY GÖTTERN
AUCH
DIE THAT DEM NAMEN
GLEICH
AVGVST MUSS ALS AVGVST
DEN IANUS TEMPEL SCHLIESSEN
EIN RECHTER FRIEDERICH
ERWEIS SICH FRIEDEN REICH
UND WO DER RUHESTAND
EIN HIMMEL IST ZU NENNEN
SO WIRD EIN PETRVS IA
DES HIMMELS SCHLÜSSEL
KENNEN
1715
MENSE MARTIO
IN CONGRESS. BRUNSVICENS.

т. е.: О, если бы Астрея могла привѣтствовать тебя миромъ и у боговъ соотвѣтствовали бы дѣлнія именамъ; Августъ могъ бы, какъ августѣйшій, закрыть храмъ Януса; Фридрихъ оказался бы дѣйствительно миролюбивымъ (friedensreich), а такъ какъ мирное состояніе должно называться небомъ на землѣ, то Петръ вѣдалъ бы ключи небесъ. Въ мартѣ мѣсяцѣ 1715 года, на Брауншвейгскомъ конгрессѣ.

Величина медали 4'6". Она изображена въ *Leben Carl XII*, т. II, стр. 599 и описана въ *Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt*, стр. 236 № 157.

Отъ 1715 года имѣются два жетона съ одною и тою же лицевою стороною.

19. Круговая надпись: AMOR VINCIT OMNIA т. е.: Любовь побѣждаетъ все. Въ срединѣ:

PAX
VOBIS
1715

т. е. миръ вамъ.

Оборотная сторона первого жетона:

*
SIEHTS
DOCH AUS
ALS WANN
IN POHLEN
WOLLT
DER TEUFFEL
ALLES
HOLEN
M. SEPT.

т. е.: Кажется, что чортъ хотѣлъ все взять въ Польшѣ въ сентябрѣ мѣсяцѣ.

Величина жетона 2'7". Онъ изображенъ въ *Leben Carl XII*, т. II, стр. 612, № 1.

20. Оборотная сторона второго жетона:

UND
IN
POMMERN
WILLS
NICHT KLAPPEN
WEILS AUCH DA
GIBT SELTZME
KAPPEN
MENSE MOV.
W.

т. е.: И въ Помераніи было не ладно въ ноябрѣ мѣсяцѣ, потому что и тутъ имѣются удивительные колпаки. Буква W обозначаетъ медальера Вермута.

Величина жетона 2'7". Онъ изображенъ въ *Leben Carl XII*, т. II, стр. 612, № 2.

Въ 1716 году явилась медаль какъ бы съ угрозами отъ имени короля Карла XII:

21. Лицевая сторона представляетъ грудное изображеніе короля, обращенное вправо, въ лавровомъ вѣнкѣ съ круговою надписью: CAROLVS XII. D. G. REX SVES. т. е. Карлъ XII, Божіею милостью, король Швеціи. На обрѣзѣ шеи буквы C. W.—имя медальера Карла Вермута.

Оборотная сторона:

MOSCAU
WILL ICH
KRÄNGKEN.
POHLEN
WIRD SICH
LENGKEN.
PREUSSEN
WERD ICHS
SCHENGKEN.
DENNMARCK
WOHL
GEDENGKEN.

1716.

т. е.: Москву я хочу оскорбить. Польща дасть съ собою управиться.
Пруссію прощу, а Данію припомню.

См. табл. X, рис. 13. Медаль оловянная; въ Императорскомъ Эрмитажѣ серебряная медаль. Прежде изображена въ *Leben Carl XII*, т. II, стр. 640, № 2. Медаль эта описана въ *Berch's Beskrifning öfwer swenska mynt*, стр. 238, № 168, по словамъ котораго на послѣдней строкѣ вмѣсто слова GEDENCKEN, находится BEDENCKEN, что, вѣроятно, не вѣрно прочтено.

Ю. Иверсенъ.



8



9



10



11



12



13

